

Catalan Language in its Context. Use and Social Reality

Code: 42495

ECTS Credits: 10

Degree	Type	Year	Semester
4313382 Advanced Studies in Catalan Language and Literature	OT	0	0

Contact

Name: Daniel Casals Martorell

Email: Daniel.Casals@uab.cat

Teachers

Joan Albert Argenter Giralt

Daniel Casals Martorell

Use of Languages

Principal working language: catalan (cat)

External teachers

Emili Boix Fuster (UB)

Núria Alturo Monné (UB)

Prerequisites

None.

Objectives and Contextualisation

This module aims to provide specific training in the social and functional variation of the Catalan language, as well as in the sociolinguistic context in which they are embedded. Students will become familiar with the main theoretical approaches that analyze this variation and the main methodologies associated to them. Thus, the student will be prepared to understand the complexity of social and functional variation and, therefore, be able to make practical decisions affecting the social use of the Catalan language, in administration, in the media and in the creation of literary works, among others.

Competences

- Apply the research methods of linguistics and literary studies.
- Communicate and justify conclusions clearly and unambiguously to both specialised and non-specialised audiences.
- Integrate knowledge and use it to make judgements in complex situations, with incomplete information, while keeping in mind social and ethical responsibilities.
- Produce reports on linguistic or literary activities or works.
- Solve problems in new or little-known situations within broader (or multidisciplinary) contexts related to the field of study.

Learning Outcomes

1. Apply the linguistic norms that affect the different varieties and the legislation that regulates language use.
2. Communicate and justify conclusions clearly and unambiguously to both specialised and non-specialised audiences.
3. Critically analyse the methodologies, materials and resources in various formats for learning Catalan as a second or foreign language.
4. Integrate knowledge and use it to make judgements in complex situations, with incomplete information, while keeping in mind social and ethical responsibilities.
5. Produce reports on the problems of using Catalan in a multilingual society .
6. Produce reports on the use of the several social and functional varieties in current Catalan society.
7. Solve problems in new or little-known situations within broader (or multidisciplinary) contexts related to the field of study.

Content

PART 1

Professor: Núria Alturo (UB)

1. Basic concepts: context, discourse, multimodality, gender, type of text, style, record, functional variation
2. Functional perspectives on language. Approach to four theoretical and methodological models that adopt a functional perspective for the study of the language: Ethnography of Communication, Critical Discourse Analysis, Functional Systemic Linguistics and Discursive Functional Grammar.
3. Resources for the study of oral language: corpus for the study of the oral Catalan language; Foundations and methods of discursive transcription.

PART 2

Professor: Emili Boix-Fuster (UB)

1. Sociolinguistics of society and sociolinguistics of the language. The sociolinguistics of power (the metaphor of the market) by Pierre Bourdieu: capitals, camps and habitus. The 6 Ds. The histories of linguistic life (Calsamiglia (2010, 419-436) and Todó (2017, 9-16).
2. Linguistic ideologies (Boix-Fuster 2012, Boix-Fuster and Woolard (in preparation)). Purism as an example.
3. Intergenerational linguistic transmission (ILT), as a priority for Fishman (Boix-Fuster 2009; Boix-Fuster and Paradise 2015). The subjective ethnolinguistic vitality. The ILT: questionnaires of semi-direct open-ended interviews. The ILT: first qualitative and quantitative results in the countries of Catalan language
4. The transcriptional brands (Boix 1993): language choices, code alternations and interferences
5. Variation and change: markers and stereotypes. The sociolectal variation in literature and the media: Pigmalió, papa / papà and works by Ramon Solsona as examples (Boix 1999, 2007; Boix i Riba 2017). The Corpus of Social Varieties of the UB.
6. Elaboration of own linguistic ideologies.

PART 3

Professor: Daniel Casals (UAB)

1. The concept of standardization and the process of standardization of minority languages.
2. The use of Catalan in the media: chronology and stages.
3. The restoration and access of Catalan to audiovisual media.
4. The language counseling services of the media.
5. Linguistic models of the media in Catalan.
6. The social extension of the rules in the media.
7. The application of the model to news, entertainment and advertising.
8. Fiction as an instrument of education and social cohesion.

PART 4

Professor: Joan Albert Argenter (UAB)

1. Alghero: a linguistic enclave of Catalan in Sardinia. Maintenance of the language in an all-around environment. Linguistic borders and permeability of ethnic groups. Ethnolinguistic identities: Alghero, Sardinian, Italian, Catalan.
2. The linguistic substitution. Functional restriction and formal reduction of a language. Sociopolitical transformations and hegemonic discourse of the nation state. Socio-economic transformations and traditional activities. Demographic transformations and social networks. Emergence of new practices of verbal interaction.
3. Social and family multilingualism. Climbers and intergenerational permeabilities. The breakdown of linguistic transmission. Heritage speakers.
4. Traditional verbal genres: reproduction, transformation, loss. Maintaining the language in traditional activities and work spaces. The linguistic impact of tourism in the Catalan-speaking area.
5. Old codes, new codes: permeability and conflict. The "neoparlantes young". Linguistic ideologies and revitalization of Alghero. The construction of the character as a source of authority: authenticity and legitimacy. Local community and linguistic community.

Methodology

Master classes, problem-based learning, practical activities and work, oral presentation of papers, debates, participation in complementary activities.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Presentations, exercises in class and reinforcement exercises by group	50	2	1, 3, 5, 6, 2
Type: Supervised			
Supervised tasks	70	2.8	1, 3, 5, 6, 2

Assessment

The evaluation will be based on the realization and completion of the essays, exercises or presentations assigned in each block. Knowledge of the subject matter and the ability to apply methods and concepts will be assessed. The final grade will be the weighted sum of the scores obtained in each block, according to the scale that will be explained at the beginning of the course. An "not assessed" will be obtained if one of the four blocks is not completed.

On part 2 (Prof. Emili Boix, UB), besides the regular exercises of the course, students must choose one of the following exercises: (1) two linguistic biographies; (2) an interview with a mixed linguistic couple; or (3) a small research on sociolects (from the media or lexicographical sources).

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exercises - Written assignments - Oral presentations	100%	10	0.4	1, 3, 5, 6, 4, 7, 2

Bibliography

Part 1:

Alturo, Núria; Bladas, Òscar; Payà, Marta; Payrató, Lluís (ed.) (2004): *Corpus oral de registres. Materials de treball*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Alturo, Núria; Keizer, Evelien; Payrató, Lluís (ed.) (2014): *The interaction between context and grammar in Functional Discourse Grammar. Pragmatics*, 24 (Monogràfic). Disponible a <
https://ipra.uantwerpen.be/main.aspx?c=*HOME&n=1480>

Bibliografia de pragmàtica i anàlisi del discurs (BiPAD-cat). Recurs en línia. Disponible a <
<http://www.ub.edu/grepad/bd/bipad-cat/>>

Castellà Lidon, Josep Maria (2001): *La complexitat lingüística en el discurs oral i escrit: densitat lèxica, composició oracional i connexió textual*. Barcelona: Universitat de Barcelona. Tesi doctoral. Disponible a <
<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/7486/tjcl1de2.pdf?sequence=1>>

Cuenca, Maria Josep (2014): "The use of demonstratives and context activation in Catalan parliamentary debate". *Discourse Studies*, 16: 729-752.

Curell, Hortènsia (2013): "Politeness and cultural styles of speaking in Catalan". Payrató, Lluís; Cots, Josep Maria (ed.): *The Pragmatics of Catalan*. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton. 273-308.

Grup d'Estudis de Pragmàtica i Anàlisi del Discurs (GrEPAD) (2017): *Bibliografia de pragmàtica i anàlisi del discurs (BiPAD-cat)*. Barcelona: Dipòsit Digital de la Universitat de Barcelona. Disponible a <
<http://hdl.handle.net/2445/112146>>

Payrató, Lluís (ed.) (1998): *Oralment. Estudis de variació funcional*. Barcelona: Universitat de Barcelona - Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Payrató, Lluís (2012): "L'anàlisi del discurs al segle XXI: reflexions crítiques a l'entorn del context comunicatiu i la multimodalitat". Dins Vicent Salvador (ed.), *L'ull despert. Anàlisi crítica dels discursos d'avui*. València:

Edicions Tres i Quatre. 105-149.

Payrató, Lluís (2016): "Multimodalitat i llengua oral. Ensenyant les fronteres del llenguatge". *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*, 70: 43-49. (Versió espanyola: "Multimodalidad y lengua oral. Enseñando las fronteras del lenguaje". *Textos. Didáctica de la Lengua y de la Literatura*, 73: 43-49.)

Payrató, Lluís; Alturo, Núria (ed.) (2002): *Corpus oral de conversa col·loquial*. Materials de treball. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Payrató, Lluís; Cots, Josep Maria (ed.) (2013): *The Pragmatics of Catalan*. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton.

Payrató, Lluís; Fitó, Jaume (ed.) (2008): *Corpus audiovisual plurilingüe*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Payrató, Lluís, Nogué, Neus (eds.) (2013): *Estil i estils. Teoria i aplicacions de l'estilística*. Universitat de Barcelona - PPU. Disponible en obert a Publicacions de la Universitat de Barcelona <<http://www.publicacions.ub.edu/refs/grup-estudi-variacio/ficha.aspx?cod=08385>>

Salvador, Vicent (2013): "Metaphor and style in Catalan". *The Pragmatics of Catalan*. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton. 309-330.

Tuson, Amparo (1995): *Anàlisi de la conversa*. Barcelona: Empúries.

Viana, Amadeu (2006): "Humor i argumentació en la conversa ordinària: una aproximació". Alturo, Núria; Josep Besa; Òscar Bladas i Neus Nogué (ed.): *L'argumentació*. Barcelona: Universitat de Barcelona i Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). Disponible en obert a Publicacions de la Universitat de Barcelona <<http://www.publicacions.ub.edu/ficha.aspx?cod=08382>>

Part 2:

Boix, Emili (1998) "La variació social". *Caplletra. Revista Internacional de Filologia* 25, 135-132.

Boix, Emili (1999) "Papà, papa, pare nostre. Un exercici de dialectologia social". *Revista de Llengua i Literatura*, 18, 445-473.

Boix, Emili (2007) "Els Pigmalió de Joan Oliver i Xavier Bru de Sala: dues adaptacions separades per quaranta anys". *Els Marges* 78, 55-80.

Boix, E.(1999) "L'entrevista semidirigida en sociolingüística. Alguns suggeriments artesanals", a E. Boix, Núria Alturo (et al.) *El contacte i la variació lingüística: Descripció i metodologia*. Barcelona: PPU, 239-283.

Boix, E. (2001) "Varietats socials ". A: F. Vallverdú i J.Bañeres (eds.) *Enciclopèdia de la Llengua Catalana*. Barcelona: Eds. 62.

Boix, Emili (2007) *Corpus de Varietats socials. Materials de treball*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.

Boix-Fuster, Emili (2009) *Català o castellà amb els fills? La transmissió de la llengua en famílies bilingües a Barcelona*. Sant Cugat del Vallès: Rourich.

Boix-Fuster, Emili; i Torrens, Rosa M. (eds.) (2011) *Les llengües al sofà. El plurilingüisme familiar als països de llengua catalana*. Lleida: Pagès editors.

Bourdieu, Pierre (1982) *Ce que parler veut dire*. Paris: Fayard.

Briguglia, Caterina (2013) *Dialecte i traducció literària. El cas català*. Vic: Eumo.

Montoya, Brauli i Mas, Antoni (2012) *La transmissió familiar del valencià*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua.

Pomares, Joaquim (1997) *Diccionari del català popular i d'argot*. Barcelona: Eds. 62.

Sabater, Antònia (2012) *Els senyors de Palma. Història oral*. Palma de Mallorca: Edicions Documenta Balear.

Schieffelin, Bambi B. et al. (2012, or. anglès 1998) *Ideologies lingüístiques*. Madrid: Catarata.

Subirats, Marina (2012) *Barcelona: de la necessitat a la llibertat. Les classes socials al tombant del segle XXI*. Barcelona: L'Avenç.

Part 3:

Casals, D. (2001): «Contribució dels *media* orals en la construcció d'un estàndard de masses plural: presència del dialecte nord-occidental en el llibre d'estil de les emissores radiofòniques de la CCRTV». *Zeitschrift für Katalanistik*, 14, p. 150-161.

Casals, D. (2007): *Ràdio en català. Contribució de Catalunya Ràdio a la creació d'un llenguatge radiofònic per als informatius*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Casals, D.; Faura, N. (2010): *El català als mitjans de comunicació*. Barcelona: EdiUOC.

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (2006). *ésAdir* [en línia]. Barcelona: Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals. <http://esadir.cat>.

Fabra, P. (1913): *Normes ortogràfiques*. Barcelona: IEC.

Fabra, P. (1917): *Diccionari ortogràfic*. Barcelona: IEC.

Fabra, P. (1918, 1933⁷ [2000^f]): *Gramàtica catalana*. Barcelona: IEC.

Fabra, P. (1932 [1981¹³]): *Diccionari general de la llengua catalana*. Barcelona: Edhasa.

Fabra, P. (1956): *Gramàtica catalana*. Barcelona: Teide.

Haugen, E. (1983): «The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice». A: J. Cobarrubias i J. A. Fishman (ed.), *Progress in Language Planning. International Perspectives*. Berlín / Nova York / Amsterdam: Mouton, p. 269-289.

Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990a [1999³]). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana [= Proposta]. I. Fonètica*. Barcelona: IEC.

Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990b). «La llengua en els mitjans de comunicació de massa i especialment en la televisió». A: Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990), *Documents de la Secció Filològica*, i, Barcelona: IEC.

Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1992 [1999³]). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana [= Proposta]. II. Morfologia*. Barcelona: IEC.

Kabatek, J. i C. D. Pusch (ed.) (2009): *Variació, poliglòssia i estàndard. Processos de convergència i divergència lingüístiques en català, occità i basc*. Aachen: Shaker.

Lamuela, X. (1994): *Estandardització i establiment de les llengües*. Barcelona: Edicions 62.

Martí i Castell, J. (ed.) (1991): *Processos de normalització lingüística: l'extensió d'ús social i la normativització*. Barcelona: Columna.

Massanell, M. (2011): *Permeabilitat del català nord-occidental a l'estàndard mediàtic i educatiu: el cas de l'Alt Urgell*. Barcelona: IEC.

Massanell, M. (2012): «*Fewe temps que no diva tants verbs!*» *Manteniment i transformació de paradigmes verbals en el català nord-occidental del tombant de segle*. Barcelona: PAM.

Pradilla, M. À. (ed.) (2001): *Societat, llengua i norma. A l'entorn de la normativització de la llengua catalana*. Benicarló: Alambor.

Segarra, M. (1985a). *Història de l'ortografia catalana*. Barcelona: Empúries.

Segarra, M. (1985b [1987²]). *Història de la normativa catalana*. Barcelona: EC.

Segarra, M. (1998). *Pompeu Fabra: una biografia*. Barcelona: Empúries.

Segarra, M. (2000): *Anàlisi de la normativa catalana*. Barcelona: UOC.

Segarra, M. i M. Bassols (2009): *El col·loquial dels mitjans de comunicació*. Vic: Eumo.

Televisió de Catalunya (1995 [1998²]). *El català a TV3. Llibre d'estil*. Barcelona: Edicions 62.

Veny, J. (2001): *Llengua històrica i llengua estàndard*. València: UV.

Veny, J. i M. Massanell (2015): *Dialectologia catalana. Aproximació pràctica als parlars catalans*. Barcelona / Alacant / València: UB / UA / UV.

Part 4:

Argenter, Joan A. "L'Alguer (Alghero), a Catalan linguistic enclave in Sardinia" (2008) *International Journal of the Sociology of Language* 193-194: 28-46.

Argenter, Joan A. "Intergenerational permeability and cleavages: from parents as agents of language shift to grandparents as a source of knowledge. Catalan: a heritage language in Alghero, Sardinia". Dins Mary Jane Norris, Erik Anonby, Marie-Odile Junker, Nicholas Ostler and Donna Patrick (edd.), *Endangered Languages beyond Boundaries: Community Connections, Collaborative Approaches, and Cross-Disciplinary Research / Langues en péril au-delà des frontières: Connexions communautaires, approches collaboratives, et recherche interdisciplinaire*. Bath: Foundation for Endangered Languages. 2013, 150-156.

Argenter, Joan A. (ed.) (2014) *Enclavaments lingüístics i comunitats locals. El català a Sardenya, al Carxe i entre els gitanos catalans de França*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans - Càtedra UNESCO de Llengües i Educació.

Argenter, Joan A. (2016) "Monges, frares, mestres, bisbes i capellans: l'avantguarda de la subordinació i l'eradicació d'una llengua -i del seu capgirament?". Dins Miquel Àngel Pradilla (ed.) *Miscel·lània d'Homenatge a Joan Martí i Castell*. Tarragona: Universitat Rovira Virgili, vol. II, 9-18.

Carbonell, Jordi i Francesco Manconi (eds.) (2001), *I catalani in Sardegna*, Cagliari: Consiglio Regionale della Sardegna.

Caria, Rafael (2006), "El català de l'Alguer: Apunts per a un llibre blanc". *Revista de Llengua i Dret* 46 : 29-102.

Chessa, Enrico (2007) *Enquesta sobre els usos lingüístics a l'Alguer 2004: Llengua i societat a l'Alguer en els inicis del segle XXI*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Vicepresidència, Secretaria de Política Lingüística.

Grossmann, Maria (2011) "La comunità lingüística algherese: unarevisitazione". *Rivista Italiana di Studi Catalani* 1: 79-90.

O'Rourke, Bernadette/Pujolar, Joan (2013), "From Native Speakers to "New Speakers" - Problematizing Nativeness in Language Revitalization Contexts". *Histoire Épistémologie Langage* 35/2, 47-67.

O'Rourke, Bernadette/Pujolar, Joan/Ramallo, Fernando (2015), "New Speakers of Minority Languages: the Challenging Opportunity - Foreword", *International Journal of the Sociology of Language* 231, 1-20.

Portas, Giuliana, *Política lingüística i renovament pedagògic a Catalunya i a Sardenya / Política lingüística e rinnovamento pedagogico in Catalogna e in Sardegna*, Dolianova: Grafica del Parteolla, 2012.

Sari, Guido (2012) *El català de l'Alguer: una llengua en risc d'extinció*. Barcelona: La Busca.

Simon, Sophia (2013) ""Parole che dicono tutta una frase". Fachtermini im Handwerk und sektorenspezifische Kommunikation als Domänen der Spracherhaltung in l'Alguer (Sardinien)". Dins Ulrich Hoinkes (ed.), *Die kleineren Sprachen in der Romania. Verbreitung, Nutzung und Ausbau*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 207-234.

Simon, Sophia (2013) *L'identità linguistica e culturale degli abitanti di Alghero (Sardegna): Un approccio biografico-linguistico*. Wien: Praesens.